

Balkanmusik

Band 4

Tänze und Lieder aus

Bulgarien, Mazedonien
Rumänien und Serbien

Für Instrumentalensemble und Chor
(Zwei Melodieinstrumente, Cello/Bass, Gitarre)

Ausgabe für Instrumente in C

Arrangements:

Christoph Heidsiek



Notenedition GanzOhr
Christoph Heidsiek
Postweg 9 D-28870 Ottersberg

www.ganzohr-musik.de

Balkanmusik

Band 4

Tänze und Lieder aus
Bulgarien, Mazedonien
Rumänien und Serbien

Ausgabe für Instrumente in C

- 2 Skokliwo
4 Wlaschkata
5 Šaferska Rāčenica
6 Paiduschko Horo
7 Swatowsko Horo
8 Sitno Jensko
10 Aj, iznika
12 Oro se vie
13 Sadi moma
14 Karaj Majcho
16 Varnenski Kjuček
18 Wetrensko
20 Malka Moma
21 Djulgersko Horo
22 Ruchenitsa 1
23 Ruchenitsa 2
24 Ruchenitsa 3
25 Kompanitza 1
25 Kompanitza 2
26 Kompanitza 3
27 Pajduschko
28 Ako umram il' zaginam
30 Zenska siptarska igra
31 Hora femeilor
32 Pravo trakiiski horo

Skokliwo

The musical score is arranged in four systems, each with three staves (treble, middle, and bass clef). The time signature is 2/4. The key signature is one flat (B-flat). The score includes guitar-specific notation such as trills (tr) and various chords. A large, semi-transparent watermark 'PRO' is overlaid diagonally across the entire page.

System 1: Chords: am, dm, am, am, em7, am. Trills (tr) are marked above several notes in the first staff.

System 2: Chords: am, dm, am, am, em7, am. Trills (tr) are marked above several notes in the first staff.

System 3: Chords: am, E7, am, B, A7, A. Trills (tr) are marked above several notes in the first staff.

System 4: Chords: am, E7, am, B, A7, A. Trills (tr) are marked above several notes in the first staff.

Wlaschkata

Bulgarien
arr. C. Heidsiek

am E7 dm am dm dm E7 dm dm

The first system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The time signature is 2/4. The music is in the key of D major. Above the staves, the following chords are indicated: am, E7, dm, am, dm, dm, E7, dm, dm. The music features a repeating melodic phrase in the treble and bass staves, and a rhythmic accompaniment in the alto staff.

dm E7 E *tr* dm E *tr* E dm6 E

The second system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The time signature is 2/4. The music is in the key of D major. Above the staves, the following chords are indicated: dm, E7, E, *tr*, dm, E, *tr*, E, dm6, E. The music features a repeating melodic phrase in the treble and bass staves, and a rhythmic accompaniment in the alto staff.

no chords

The third system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The time signature is 2/4. The music is in the key of D major. The instruction *no chords* is written above the first staff. The music features a repeating melodic phrase in the treble and bass staves, and a rhythmic accompaniment in the alto staff.

E E E E Hdim E7 E

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The time signature is 2/4. The music is in the key of D major. Above the staves, the following chords are indicated: E, E, E, E, Hdim, E7, E. The music features a repeating melodic phrase in the treble and bass staves, and a rhythmic accompaniment in the alto staff.

Paiduschko Horo

The musical score is presented in three systems, each with three staves (treble, middle, and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 5/16. The score includes various musical notations such as notes, rests, and trills (tr). Chord symbols are placed above the staves to indicate the harmonic structure. A large, semi-transparent watermark is overlaid diagonally across the entire page.

System 1: Chords: C, C, tr, dm, am, G, D, G.

System 2: Chords: G, D, G7, C, E7, am, C, cm.

System 3: Chords: G, G, C, cm, G, D, A7, A7, A7.

System 4: Chords: A7, A7, A7, A7, A7, no chords.

Oro se vie

G D G D G G C C G D am am G

C C D G D am am em am C D em D G

G G C C G

1. O - ro	se	vi - e	kraj	ma - na	- sti -	ra.
2. Pr - vo	- to	o - ro	se	m la - di	- mo -	mi.
3. Dru - go	- to	o - ro	se	m la - di	mom -	ci.
4. Tre - to	- to	o - ro	ka - leš	ne -	ve -	sti
5. Ka - lu - gjer	gle - da	od	pro - zo	- re -	co.	
6. Ka - lu - gjer	ir - la	cr - no	- to	ra -	so.	
7. Ka - lu - gjer	bri - ce	cr - na	- ta	bra -	da.	
8. Pa - se	ju - fa - ti	za	m la - do	mo -	me.	

G C cm G C G G C cm G cm G

Da i - dam, Ga - no mo - me, da i - dam, da i - dam, Ga - no mo - me, da vi - dam.

1. Es gibt ein Tanzfest (der Kreis dreht sich) beim Kloster
lass mich doch hingehen, Gana, laß mich zuschauen.
2. Im ersten Kreis (Reihe) nur junge Mädchen.
3. Im zweiten Kreis nur junge Burschen.
4. Im dritten Kreis schöne Bräute.
5. Ein Mönch schaut zu vom Fensterchen.
6. Der Mönch wirft den (seinen) schwarzen Mantel weg.
7. Der Mönch rasiert sich den (seinen) schwarzen Bart.
8. Und tanzt auch mit neben einem jungen Mädchen.

Sadi moma

B B C F F C C F cm gm

C F C F F C C F C F 1. 2. cm gm

1. Sa - di mo-ma be - la lo - za vi - ne - na, li - be vi - ne na. vi - ne - na.
 2. Den ja sa - di, dva se ka - je vi - ne - na, li - be vi - ne na. vi - ne - na.
 3. Po - ras - na - la be - la lo - za vi - ne - na, li - be vi - ne na. vi - ne - na.

1. Sadi moma bela loza vinena, libe, vinena.
Ein Mädchen pflanzte einen Weinstock mit weißen Trauben.

2. Den ja sadi, dva se kaje vinena, libe, vinena.
An einem Tag pflanzte sie ihn, am zweiten Tag bereute sie den Weißweinstock.

3. Porasnala bela loza vinena, libe, vinena.
Der Weinstock wuchs heran, der Weißweinstock.

4. Nap, ulnila devet b, u - cvi s, us vino, lele, s, us vino,
Er füllte neun Fässer mit Wein.

5. I deseta bistra, ljuta rakija, lele, rakija.
Das zehnte mit klarem, starken Rakija. (Schnaps)

6. Nau - cil se mlad soldatin da pije, lele, da pije.
Ein junger Sodat lernte zu trinken.

7. Pil e dva dni, pil e tri dni nedelja, lele, nedelja.
Er trank zwei Tage, er trank drei Tage, ein trank eine Woche.

8. Ta si izpil vrano kon - ce pod sebe, lele, pod sebe.
Er vertrank das schwarze Pferd, auf dem er saß.

Djulgersko Horo

The musical score is arranged in four systems, each with three staves (treble, piano, and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 9/8. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. Above the staves, chord symbols are provided: A, gm, A, D, G, D7, G, D, G, cm, D, G, G, cm, D. The score concludes with a double bar line and repeat dots. A large, semi-transparent 'PREVIEW' watermark is overlaid diagonally across the entire page.

Hora femeilor

em C am D am 1. H7 em 2. H7 em D

The first system of the musical score consists of three staves (treble, middle, and bass clefs) in a 6/8 time signature. The key signature has one sharp (F#). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is split between the middle and bass clefs. The system contains six measures. Above the first three measures are the chords em, C, am, D, am. Above the last three measures are the chords H7, em, H7, em D. The first and second endings are indicated by a bracket and the numbers 1. and 2. respectively.

G E am D am 1. H7 em D 2. H7 em

The second system of the musical score consists of three staves in a 6/8 time signature. The key signature has one sharp (F#). The system contains six measures. Above the first three measures are the chords G, E, am, D, am. Above the last three measures are the chords H7, em, D, H7, em. The first and second endings are indicated by a bracket and the numbers 1. and 2. respectively.

am C am em am em 1. H7 em 2. H7 em

The third system of the musical score consists of three staves in a 6/8 time signature. The key signature has one sharp (F#). The system contains six measures. Above the first three measures are the chords am, C, am, em, am, em. Above the last three measures are the chords H7, em, H7, em. The first and second endings are indicated by a bracket and the numbers 1. and 2. respectively.